

الشعار



الإهداء

أهدي البحث الجامعي إلى:

١. أولاً لربي الله تعالى على نعمة حتى أستطيع لأتم الحشي، والحبية محمد أكرم من أشتاق.
٢. لأبي و أمي المحبوب الذين تعلموا و تحفظوا من طفولي، وقدم لي أفضل تعليم وجميع الأسراتي الذين لم أذكر اسمهم واحدا فواحد.
٣. لجامعة نهضة العلماء سونان غري الإسلامية المحبوبة.
٤. ولجميع إخوان والأخوات.
٥. لمشرف و مشرفة كليه الشريعة والأدب جامعة نهضة العلماء سونان غيري.
٦. ولجميع أصدقائى الذين جاهدوا معا.

UNUGIRI

كلمة الشكر التقدير

الحمد لله الذي بنعمة تتم الصالحات، وبفضله تنزل الخيرات والبركات وبتوفيقه تتحقق المقصد والغايات، الصلاة والسلام على رسوله الكريم وخاتم النبيين وإمام المرسلين، وأخذ بيده البشر إلى سبيل الحق والرشاد وعلى آله وصحبه ومن تبعه إلى يوم البحث والمعاد. فمن العم العظيمة أن تتم كتابة هذا البحث بقدرة الله وبعبونه على مدى الأم لاستيفاء بعض الشروط للحصول على درجة سرجانا (S-1)، ورغم أنه مازال بعيدا من الكمال. قدّمت الباحثة جزيل الشكر وأفضل التكريم والإحترام إلى :

١. فضيلة الكريم كياهي محمد جوهر المعارف المجستير، مدير جامعة نهضة العلماء سونان غري، القائم بتدبير أمور الجامعة بما فيها ومن فيها.
٢. فضيلة الكريم أغوس صلاح الدين صديق المجستير، كرئيس كلية الشريعة والأدب ومساعد وجميع الحاضرين الكريم الذين قاموا بالتربية والتعليم والتأديب الكلية.
٣. فضيلة الكريم دني إيكادياتيكا المجستير، رئيسة قسم اللغة العربية وأدبها كلية الشريعة والأدب بجامعة نهضة العلماء سونان غري القائمة بتبوير هذا القسم.
٤. فضيلة الكريم الدكتورة دني إيكادياتيكا المجستير، المشرفه الأولى الذي قد بذل جهده وفرصته للتوجيه والإرشاد والإشراف التام في كتابة هذا البحث.
٥. فضيلة الكريم مفتاح المفيد المجستير المشرف الثاني التي قد بذلت جهدها وفرصتها للتوجيه والإرشاد والإشراف التام في كتابة هذا البحث.

٦. والذي العزيزين والمحبتين اللذين ربياني بأحسن التربية وبكل رحمة ومحبة وأخيرا أسأل الله أن يثني وإياهم على أعمالهم ذنوبهم ويمجزهم خير الجزاء.



تقرير بيان الأصلية

أفيدكم أتي:

الإسم : إمامة الخيرية

رقم القيد : ٢٠١٩٥٥٠٥١٣٠٠١٤٥

عن ان البحث: تحليل تبديل الرموز و خلط الرموز في أفلام ساغ كياهي (دراسة علم لغة الإجتماعي)
كبت هذا البحث وما فيها بنفسى إلأ الأجزاء التي اقتبستها ونقلتها من مصادر مختلفة واضحة، وإذا
ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه بحثة فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون الممولة
على المشرف/ة أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية الشريعة والأدب جامعة نخضة العلماء
سونان غري. تحريرا بيوجونغغار، ٢٨، جولي ٢٠٢٣ م.

البحثة



إمامة الخيرية

رقم القيد ٢٠١٩٥٥٠٥١٣٠٠١٤٥

UNUGIRI

تقرير الموافقة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الأسم : إمامة الخيرية

رقم القيد : ٢٠١٩٥٥٠٥١٣٠٠١٤٥

عنوان البث : تحليل تبديل الرموز و خلط الرموز في أفلام ساغ كياهي (دراسة علم لغة الإجماعي)

قد قرأنا وأطلعنا وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة وقد تمّ هذا البث ويحقّ له
يقدم أمام مجلس المناقسة لإتمام الدراسة والحصول على درجة (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها
كلية الشريعة وأدبها جامعة نمضة العلماء سونان غيري للعام الدراسي ٢٠٢٢/٢٠٢٣ م.

تحريرا ببوجونغارا، ٢٨ جولي ٢٠٢٣ م.

المشرف الثاني

المشرفة الأولى



مفتاح الحميد الماجستير



دفي إيكادياتيكا الماجستير

رقم التوظيف: ٢١٣٣٠٣٩١٠٢

رقم التوظيف: ٢١٢٥٠٩٨٨٠١

UNUGIRI

خطاب الموافقة من لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : إمامة الخيرية

رقم القيد : ٢٠١٩٥٥٠٥١٣٠٠١٤٥ :

عنوان البحث : تحليل تبديل الرموز و خلط الرموز في أفلام ساغ كياهي (دراسة علم لغة الإجماعي)

وقرت اللجنة نجاحها و استحقاقها على درجة سرجانا في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية الشريعة والأدب جامعة محضة العلماء سونان غري.

١. محمد جوهر الماعريف الماجستير (رئيس المجلس)
٢. الدكتور نور المشفعة الماجستير (الناقشة الرئيسي)
٣. ماس تاج الدين أحمد الماجستير (الناقش الأول)
٤. مفتاح المفيد الماجستير (الناقش الثاني)

تحريرا بيوجونغارا، ٢٨ جولي ٢٠٢٣ م.

عمد كلية الشريعة ولأدب

أغوس صلاح الدين صديق الماجستير
FAKULTAS SYARIAH DAN ADAB
UNUGIRI

رقم التوظيف: ٢١١٧٠٨٧٧٠١

Abstrac

Immamatul Khoiriyah 20190001300140. Analysis of code switching and code mixing in the film Sang Kyai (Sociolinguistic Studies). Arabic Literature Study Program 2023.

Every individual in society cannot be separated from the use of language as a means of interaction, communication and socialization which aims to survive. These interactions can lead to language contact. In a bilingual or multilingual society as a result of language contact, events or cases can occur which are called code switching and code mixing.

The formulation of the problems of this research are 1) what is the form of code-switching in the kyai's film 2) what is the form of code-mixing in the kyai's film. The purpose of this study is the first to find out the form of code-switching in the kiyai's film, the second is to find out the form of code-mixing in the kiyai's film.

This research method uses a qualitative approach with a literature study research design. The data collection technique in this study used the method of free-viewing involving speaking and note-taking.

The results of this study the researcher found 1) code switching in the internal form and 2) code switching in the external form, and the researcher also found a form of code mixing with details of 1) code mixing in the form of words, 2) code mixing in the form of phrases, 3) code mixing in the form of clauses and 4) code mixing in the form of word repetition.

Keywords : Code Switching, Code Mixing, Film

Abstrak

Immamatul Khoiriyah ٢٠١٩٥٥.٥١٣.٠.١٤٥. Analisis alih kode dan Campur Kode dalam film Sang Kyai (Kajian Sociolinguistik). Prodi Sastra Bahasa Arab ٢٠٢٣.

Setiap individu dalam bermasyarakat tentu tidak terlepas dari penggunaan bahasa sebagai alat interaksi, komunikasi maupun bersosialisasi yang bertujuan untuk kelangsungan hidupnya. Interaksi tersebut dapat menimbulkan kontak bahasa. Dalam masyarakat bilingual atau multilingual sebagai akibat dari adanya kontak bahasa, dapat terjadi peristiwa atau kasus yang disebut alih kode dan campur kode.

Rumusan masalah dari penelitian ini yaitu ١) bagaimana bentuk alih kode dalam film sang kyai ٢) bagaimana bentuk campur kode dalam film sang kiyai. Tujuan penelitian ini adalah yang pertama untuk mengetahui bentuk alih kode pada film sang kiyai, yang kedua untuk mengetahui bentuk campur kode dalam film sang kiyai.

Metode penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan desain penelitian studi pustaka. Teknik pengumpulan data pada penelitian ini yaitu dengan cara menonton film sang kiyai sampai selesai.

Hasil penelitian ini peneliti menemukan ٩ alih kode dalam bentuk internal dan ٨ alih kode dalam bentuk eksternal, dan peneliti juga menemukan bentuk campur kode dengan rincian ١٠ campur kode dalam bentuk kata, ٦ campur kode dalam bentuk frasa, ٤ campur kode dalam bentuk klausa dan ٣ campur kode dalam bentuk perulangan kata.

Kata Kunci : Alih Kode, Campur Kode, Film

محتويات البحث

أ.....	الشعار.....
ب.....	الإهداء.....
ج.....	كلمة الشكر والتقدير.....
ه.....	تقرير بيان الأصلية.....
و.....	تقرير الموافقة.....
ز.....	خطاب الموافقة من لجنة المناقشة.....
ح.....	مستخلص البحث.....
ي.....	محتويات البحث.....
م.....	قائمة الجداول.....
١.....	الباب الأول.....
١.....	المقدمة.....
١.....	أ. خلفية البحث.....

ب. التعريف العام.....	٤
ج. تحديد مشكلة البحث.....	٥
د. أسئلة البحث.....	٥
هـ. أهداف البحث.....	٥
و. فوائد البحث.....	٦
ز. منهج البحث.....	٦
ح. الدراسة السابقة.....	٨
ي. هيكلية البحث.....	١٠
الباب الثاني.....	١١
الإطار النظري.....	١١
١. المبحث الأول.....	١١
أ. تعريف علم اللغة الاجتماعي.....	١١
ب. مشكلات في علم اللغة الاجتماع.....	١٣
ج. مبحث في علم اللغة الإجتماع.....	١٥
د. تعريف الرموز.....	١٧
هـ. تعريف تبديل الرموز.....	١٩

٢٠.....	و. أشكال تبديل الرموز.....
٢١.....	ز. تعريف خلط الرموز.....
٢١.....	ح. شكل خلط الرموز.....
٢٢.....	٢. البحث الثاني.....
٢٣.....	أ. تعريف الفيلم.....
٢٤.....	ب. وظيفة الفيلم.....
٢٧.....	الباب الثالث.....
٢٧.....	عرض البيانات.....
٢٧.....	أ. سيرة الحياة راکو فریجانتو.....
٢٨.....	ب. مهنة المدير.....
٢٩.....	ج. ملخص فيلم ساغ كياهي.....
٣١.....	د. شخصيات في فيلم ساغ كياهي.....
٤٠.....	الباب الرابع.....
٤٠.....	النتائج والتحليل.....
٤٠.....	١. تحليل أشكال تبديل كود في فيلم ساغ كياهي.....
٤٠.....	أ. أشكال تبديل الرموز داخلي.....

٤٩.....	ب. أشكال تبديل الرموز خارجي
٥٣.....	٢. تحليل أشكال خلط الرموز في فيلم ساغ كياه
٥٧.....	أ. خلط الرموز في شكل كلمة
٤٩.....	ب. خلط الرموز في شكل العبارات
٦٣.....	ج. خلط الرموز في شكل بند
٦٤.....	د. خلط الرموز في شكل الكلمات
٦٧.....	الباب الخامس
٦٧.....	الخاتمة
٦٧.....	أ. خلاصة
٦٨.....	ب. مقترحة
٦٩.....	لمراجع

UNUGIRI